reform legislation is quite good
改革法案是很好的

because it puts up public money
因為它釋出公共資金

which

financial institutions can get
金融機構可能獲得它

to protect depositors
保護存款人

but only if
但是僅當

they re-cycle or if you will, write off their bad loans and clean up their balance sheets
他們清除重整，或者說注銷他們的壞貸款

so they can start to loan money again.
那麼他們可能開始重新放貸資金

Economic Planning Agency Director General, Taichi Saikia says Japan will definitely post positive growth next year after the latest package
經企廳長官界屋太一說下一年日本在最近方案之後必定將出現正增長

he says a fourth supplementary budget is in his words, hard to consider at this point.
他說第四附加預算用他的話來說是難在這點考慮

---

for more on Japan's efforts
對關於日本的努力的更多事

revitalising it's economy,
復興它的經濟

time to talk to Brian Lippey,
與布萊恩-利普芮交談的時間

who
他

joins us as our guest-host today.
作為我們的嘉賓主持人今天加入我們

Now
現在

Clinton saying 24 trillion yen,
柯林頓說２４萬億日圓

certainly not enough to dig Japan out of recession.
肯定不是足夠恢復日本脫離衰退

Most economists doubt Japan's economy will grow next year, despite the government's latest stimulus package
大部分經濟學家懷疑下一年盡管政府的刺激方案，日本的經濟將增長

unveiled earlier this week.
早些時候宣布這星期

The EPA Japan says basically
日本經企廳說

well too bad,
太壞

that's about all
那是全部

we can or want to cough up at this stage.
我們能夠或者願意拿出在這階段

Steel groups obviously expressing their concern about Japanese dumping
鋼鐵業明顯表示他們的日本傾銷的關注

and with the US merchandise trade deficit set to expand to about 300 billion US dollars next year,
並且美國的貿易逆差下一年擴大到約３０００億美國美圓

it's understandable that Clinton is going to be making this point.
柯林頓將會提出這點是可理解的

But
但是

beyond that,
除那之外

obviously
明顯

it's natural that Clinton would be making these points.
柯林頓提出這些點是自然的

---

let's talk about taxes
我們交談稅收

it seems to have become a very controversial issue over the last few days or so.
它似乎在最近幾日子成為很具爭議性發行/問題

Just earlier today,
剛剛早些時候今天

we heard talk
我們聽說談話

I mean it's not very clear,
它不是很清楚

what have you heard
你聽說什麼?

or
或者

what do you understand?
你瞭解什麼?

---

nothing has been finalised,
沒有被確定

this is all subject to debate and final approval in the diet.
這在國會是有待討論和最後批准

BTM plans to raise 300 billion yen via the issue.
ＢＴＭ計劃通過發行/問題籌措３０００億日圓

Well Singapore's non-oil exports tumbled in October,
新加坡的非石油出口在十月下滑

they fell almost 5% in nominal terms from a year ago,
他們下滑在來自前年的面值項的百分之５

Most people seem to think that the government is willing to let it depreciate further,
大部分人似乎認為政府是願意讓它進一步貶值

will that not help?
將沒有幫助？

Seoul's composite index seeing it's biggest ever daily trading volume Friday,
漢城的綜合指數星期五看到它的歷來最大單日成交量

242 million shares changing hands.
２４２００萬股票交換手

In Jakarta,
在雅加達

a late burst of energy sending the composite index above 4000 for the first time in 3 months.
能量的後來突增送綜合指數超過４０００對在３月的第一時間

And in Manila,
在馬尼拉

the 30 share index there jumping 1.25% to it's highest in 4 months.
在那裡３０股指數上漲百分之１．２５到它的在４月的最高點